Sbírka soudních rozhodnutí

USNESENÍ TRIBUNÁLU (čtvrtého rozšířeného senátu)

14. března 2022 *

„Provádění důkazů – Článek 103 odst. 3 jednacího řádu – Předložení nedůvěrných znění dokumentů“

Ve věci T-136/19,

Bulgarian Energy Holding EAD, se sídlem v Sofii (Bulharsko),

Bulgartransgaz EAD, se sídlem v Sofii,

Bulgargaz EAD, se sídlem v Sofii,

zastoupené M. Powellem a K. Struckmannem, advokáty,

žalobkyně,

podporované

Bulharskou republikou, zastoupenou E. Petranovou, L. Zacharievou a T. Mitovou, jako zmocněnkyněmi,

vedlejší účastnice,

proti

Evropské komisi, zastoupené H. van Vlietem, G. Meessenem, J. Szczodrowskim a C. Georgievou, jako zmocněnci,

žalovaná,

podporovaná

Overgas Inc., se sídlem v Sofii, zastoupenou S. Cappellarim a S. Grössem, advokáty,

vedlejší účastnice,

jejímž předmětem je návrh na základě článků 261 a 263 SFEU znějící na zrušení rozhodnutí Komise C(2018) 8806 final ze dne 17. prosince 2018 v řízení podle článku 102 SFEU (věc AT.39849 – BEH Gas) a podpůrně na snížení pokuty uložené žalobkyním v uvedeném rozhodnutí,

* Jednací jazyk: angličtina.

TRIBUNÁL (čtvrtý rozšířený senát),

ve složení S. Gervasoni, předseda, L. Madise, P. Nihoul, R. Frendo (zpravodajka) a J. Martín y Pérez de Nanclares, soudci,

vedoucí soudní kanceláře: E. Coulon,

vydává toto

Usnesení

1 Návrhem došlým kanceláři Tribunálu dne 1. března 2019 podaly žalobkyně, společnosti Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD a Bulgargaz EAD, žalobu směřující primárně na zrušení a podpůrně na změnu rozhodnutí Komise C(2018) 8806 final ze dne 17. prosince 2018 v řízení podle článku 102 SFEU (věc AT.39849 – BEH Gas), kterým bylo konstatováno, že tyto společnosti zneužily dominantní postavení na několika trzích, a byla jim z tohoto důvodu uložena pokuta (dále jen „napadené rozhodnutí“).

2 Na podporu žaloby vznesly žalobkyně sedm žalobních důvodů. V rámci prvního žalobního důvodu tvrdí, že Evropská komise ve správním řízení, které vedlo k přijetí napadeného rozhodnutí, porušila z několika důvodů zásadu řádné správy a právo hájit se v řízení. V podstatě tvrdí, že neměly přístup nebo neměly v dostatečné míře přístup k dokumentům, které podle nich obsahují důkazy v jejich prospěch.

3 Usnesením ze dne 26. května 2021 Tribunál (čtvrtý senát) v návaznosti na návrh obsažený v žalobě nařídil Komisi v souladu s čl. 91 písm. b) svého jednacího řádu a s ohledem na záruky stanovené v čl. 103 odst. 1 uvedeného jednacího řádu, aby předložila podrobné zápisy z osmi schůzek Komise a společnosti Overgas Inc. (dále jen „podrobné zápisy“), žádosti společnosti Overgas o zachování důvěrnosti stran těchto schůzek, důvěrná znění vyjádření společnosti Overgas předložených po těchto osmi schůzkách (dále jen „následná vyjádření“) a důvěrné znění zprávy vypracované zástupci žalobkyň v rámci postupu s využitím datové místnosti dne 28. června 2018 (dále jen „informační zpráva“). Komise tomuto návrhu vyhověla dne 17. června 2021 a do spisu předložila přílohy označené jako X.1 až X.16.

4 Článek 103 odst. 1 a 2 jednacího řádu stanoví, že má-li Tribunál na základě právních a skutkových okolností, kterých se dovolává některý z hlavních účastníků řízení, posoudit, zda jsou určité údaje nebo podklady, které mu byly předloženy v návaznosti na nařízení dokazování podle čl. 91 písm. b), důvěrné ve vztahu k druhému hlavnímu účastníkovi řízení, ověří, zda jsou tyto údaje či podklady významné pro rozhodnutí sporu a důvěrné.

5 Článek 103 odst. 2 jednacího řádu dále stanoví, že v případě, že Tribunál dospěje při posuzování podle čl. 103 odst. 1 tohoto jednacího řádu k závěru, že určité údaje či podklady, které mu byly předloženy, jsou významné pro rozhodnutí sporu a jsou ve vztahu ke druhému hlavnímu účastníkovi řízení důvěrné, poměří jejich důvěrnost s požadavky souvisejícími s právem na účinnou soudní ochranu, zejména s požadavkem na dodržování zásady kontradiktornosti.

6 V projednávané věci byla vůči žalobkyním v řízení podle článku 102 SFEU namítána důvěrnost údajů či dokladů, které společnost Overgas předložila Komisi. Na tomto základě se dovolávají porušení práva na to se v řízení hájit, jak vyplývá z bodu 2 výše. Dotčené podklady jsou přitom

známy jak Komisi, která je hlavní účastnicí tohoto řízení, tak společnosti Overgas, která vystupuje jako vedlejší účastnice řízení na podporu Komise. Naopak žalobkyně, proti kterým napadené rozhodnutí směřuje, jsou nuceny bránit své zájmy proti Komisi a společnosti Overgas bez znalosti oněch podkladů obsažených ve správním spisu, ačkoli jsou hlavními účastnicemi řízení před Tribunálem.

7 Za takových okolností zásada kontradiktornosti a zásada rovnosti zbraní, které jsou zaručeny článkem 47 Listiny základních práv Evropské unie a jejichž dodržování unijní soud zkoumá, implikují, že při soudním přezkumu napadeného aktu musí být žalobcům poskytnut co nejrozsáhlejší přístup ke spisu, aby mohli uplatnit všechny dostupné a relevantní argumenty na podporu své žaloby.

8 Z toho za takových okolností rovněž vyplývá, že při analýze podle čl. 103 odst. 1 a 2 jednacího řádu je třeba nejprve zkoumat případnou důvěrnost údajů či podkladů předložených Tribunálu v návaznosti na důkazní opatření a v případě, že důvěrné nejsou, je třeba je žalobcům předat. Naopak v případě, že by uvedené údaje či podklady byly důvěrné, musí Tribunál následně provést dvojí analýzu zahrnující rovněž otázku, zda jsou dotčené údaje významné pro rozhodnutí sporu.

9 V tomto ohledu je třeba připomenout, že důvěrnost některého dokumentu ve spisu není odůvodněna například v případě informací, které jsou již veřejné nebo k nimž mohou mít přístup široká veřejnost nebo některé odborné kruhy, v případě informací zmiňovaných rovněž v jiných částech nebo písemnostech ve spisu, ve vztahu k nimž účastník řízení, který si přeje důvěrnost dotčené informace zachovat, opomenul podat žádost v tomto smyslu, v případě informací, které nejsou natolik specifické nebo přesné, aby odhalovaly důvěrné údaje, nebo v případě informací, které do velké míry vyplývají nebo je lze vyvodit z jiných informací, k nimž mají dotčené osoby legálně přístup (viz usnesení ze dne 11. dubna 2019, Google a Alphabet v. Komise, T-612/17, nezveřejněné, EU:T:2019:250, bod 20 a citovaná judikatura).

10 Stejně tak je třeba v této fázi připomenout ustálenou judikaturu, podle níž informace, které jsou důvěrné, avšak starší pěti let, musí být z tohoto důvodu považovány za historické a musí být poskytnuty ostatním účastníkům řízení kromě výjimečného případu, kdy z nich vyplývá, že i přes jejich zastaralost jde stále o podstatné důvěrné informace, např. průmyslové či obchodní, jejichž zpřístupněním by byl poškozen účastník řízení či třetí osoba (v tomto smyslu viz usnesení ze dne 11. dubna 2019, Google a Alphabet v. Komise, T-612/17, nezveřejněné, EU:T:2019:250, bod 19 a citovaná judikatura).

11 Konečně je třeba připomenout, že v souladu s čl. 103 odst. 3 jednacího řádu po poměření skutečností zmiňovaných v čl. 103 odst. 2 tohoto jednacího řádu, jak bylo uvedeno v bodě 5 výše, může Tribunál rozhodnout, že s důvěrnými údaji či podklady seznámí druhého hlavního účastníka řízení, přičemž jejich zpřístupnění případně podmíní přijetím zvláštních závazků, anebo může rozhodnout, že tyto údaje či podklady neposkytne, přičemž usnesením s odůvodněním upřesní postup, který druhému hlavnímu účastníkovi řízení umožní vyjádřit se v co nejširším možném rozsahu, včetně toho, že nařídí předložení nedůvěrného znění údajů či podkladů nebo jejich nedůvěrného shrnutí.

K návrhům společnosti Overgas na důvěrné zacházení s podrobnými zápisy

12 Dne 18. ledna 2018 informovala společnost Overgas e-mailem Komisi, že podle ní má být s podrobnými zápisy zacházeno jako s důvěrnými. Společnost Overgas tuto žádost zopakovala a doplnila dne 20. února téhož roku.

13 Z dopisu Overgas Komisi ze dne 20. února 2018 vyplývá, že Overgas se v podstatě domnívala, že zpřístupnění určitých informací obsažených v podrobných zápisech by mohlo mít závažné negativní dopady v rovině hospodářské, správní či soudní.

14 V konkrétním kontextu věci jsou i samotné důvody společnosti Overgas pro důvěrné zacházení s podrobnými zápisy citlivé, a musí být tedy považovány za důvěrné.

15 Důvody uvedené společností Overgas na podporu své žádosti o důvěrné zacházení předložené Komisi jsou nicméně významné pro rozhodnutí sporu. V části prvního žalobního důvodu věnované tomu, že jim Komise nezpřístupnila podrobné zápisy, totiž žalobkyně mimo jiné tvrdí, že nebyly seznámeny s důvody, které společnost Overgas uvedla na podporu důvěrnosti uvedených zápisů, takže tato výtka vzbuzuje otázku, zda Komise mohla platně vyhovět žádostem společnosti Overgas o důvěrné zacházení, a neporušit tím právo žalobkyň se hájit.

16 Tribunál tak musí poměřit ve smyslu čl. 103 odst. 2 jednacího řádu důvěrnost dotčených žádostí s požadavky souvisejícími s právem na účinnou soudní ochranu, a konkrétně se zásadou kontradiktornosti.

17 Vzhledem k významu věci a tomu, že nelze vyloučit, že zpřístupnění důvodů pro důvěrné zacházení s podrobnými zápisy společně s určitými údaji v nich obsaženými by tak mohlo mít významné hospodářské, správní nebo soudní důsledky, je třeba na základě čl. 103 odst. 3 jednacího řádu, který umožňuje smířit protichůdné zájmy účastníků řízení tím, že bude předloženo nedůvěrné znění údajů či podkladů nebo jejich nedůvěrné shrnutí zachycující podstatu jejich obsahu, uložit Komisi povinnost předložit žádost ze dne 18. ledna 2018, označenou jako X.9(1), s tím, že pasáž nacházející se mezi slovy „jiná opatření“ a slovy „v případě, že nedůvěrný obsah“ zůstane skryta.

K důvěrnému znění informační zprávy

18 Úvodem je třeba poznamenat, že v průběhu správního řízení Komise zorganizovala celkem osm schůzek se společností Overgas. Tyto schůzky proběhly dne 13. října 2010, 13. ledna, 17. března a 15. prosince 2011, 17. června 2013, 13. října 2015, 17. března a 20. října 2016.

19 Ze spisu dále vyplývá, že z každé ze schůzek pořádaných se společností Overgas vypracovala Komise podrobné zápisy i stručné poznámky.

20 Je třeba rovněž poznamenat, že žalobkyně získaly stručné poznámky z osmi schůzek a že dne 28. června 2018 získali externí zástupci žalobkyň přístup k podrobným zápisům v rámci postupu s využitím datové místnosti. Podle tohoto postupu stanoveného v bodě 98 oznámení Komise o osvědčených postupech pro vedení řízení týkajících se článků 101 a 102 SFEU (Úř. věst. 2011, C 308, s. 6) mohou být důvěrné dokumenty zpřístupněny externím zástupcům účastníka řízení

pod dohledem úředníka Komise v místnosti v prostorách Komise. Zástupci mohou využít informace poskytnuté jim v datové místnosti k obhajobě svého klienta, nesmí však svému klientovi sdělit žádné důvěrné údaje.

21 V rámci postupu s využitím datové místnosti vypracovali externí zástupci žalobkyň důvěrné znění informační zprávy, v níž vyjádřili zejména své stanovisko k informacím obsaženým v podrobných zápisech. Tato zpráva je součástí přílohy X.16.

22 Externí zástupci žalobkyň rovněž vypracovali nedůvěrné znění uvedené zprávy odsouhlasené Komisí a poskytli jej žalobkyním.

23 Žalobkyně se však domnívají, že toto nedůvěrné znění nemělo význam pro jejich obhajobu, zatímco podrobné zápisy analyzované v datové místnosti obsahovaly nejen nedůvěrné informace, ale také důkazy v jejich prospěch.

24 Žalobkyně se proto v prvním žalobním důvodu domnívají, že jim Komise nemohla prostřednictvím postupu s využitím datové místnosti bránit v tom, aby se osobně seznámily s podrobnými zápisy, a proto došlo k zásahu do jejich práva se hájit.

25 V souladu s bodem 8 výše je třeba zkoumat, zda informační zpráva obsahuje informace, které musí být skutečně považovány za důvěrné.

26 V tomto ohledu je třeba předem poznamenat, že informace uvedené externími zástupci žalobkyň na stranách 396 až 398 a 400 až 403 podle průběžného číslování ohledně skutečností, které považovali za důkazy ve prospěch žalobkyň, nezahrnují jako takové důvěrné informace, které by bránily jejich zpřístupnění.

27 Následující informace pak nejsou v žádném případě důvěrné, a nic tedy nebrání jejich zpřístupnění:

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Schůzka společnosti Overgas s generálním ředitelstvím (GŘ) [„] pro hospodářskou soutěž[“] ze dne 13. října 2010“, informace skryté v informační zprávě na stranách 395 a 396 podle průběžného číslování vyplývají konkrétně z bodu 31 odstavce 1, z bodů 77, 80 a následujících, z bodů 207, 208 a 215 a následujících oznámení námitek Komise, z poznámky pod čarou 84, z bodu 45 písm. a) odůvodnění a z bodů 100 až 103 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí, z bodů 3 a 6 až 8 spisu vedlejší účastnice řízení – společnosti Overgas, a z bodu 336 nedůvěrného znění žaloby proti společnosti Overgas, jakož i z bodu 404 nedůvěrné obecné části žalobní odpovědi;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Schůzka se společností Overgas ze dne 13. ledna 2011“, je třeba konstatovat, že skryté informace obsažené na straně 397 podle průběžného číslování se objevují zejména v bodech 77, 90 a 215 oznámení námitek, v bodě 101 písm. c) odůvodnění a v bodě 296 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí, jakož i v bodech 6, 7 a 11 spisu vedlejší účastnice řízení – společnosti Overgas; žalobkyním nemůže být neznáma ani skrytá informace týkající se bulharské přenosové sítě a odkazující mimo jiné na veřejné zdroje;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Schůzka se společností Overgas ze dne 17. března 2011“ a informací obsažených na stranách 397 a 398 podle průběžného číslování, je třeba uvést následující:

  – zaprvé kroky společnosti Overgas podniknuté u bulharského regulačního orgánu vyplývají konkrétně z bodů 111, 112 a 118 odpovědi společnosti Bulgartransgaz ze dne 17. července 2015 na oznámení námitek, z bodu 2 písm. a) odpovědi společnosti Bulgargaz na uvedené oznámení, jakož i z bodů 104, 121 a 129 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí;

  – zadruhé ostatní skryté informace jsou podrobně popsány zejména v bodech 77, 90 a 215 a následujících oznámení námitek, jakož i v bodě 99 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí; název podniku uvedeného ve druhém a pátém pododstavci strany 398 podle průběžného číslování žalobkyně nutně znají, neboť právě společnost Bulgartransgaz mu poskytla přístup ke své plynárenské přepravní soustavě;

  – zatřetí východiskem pro stížnost společnosti Overgas ke Komisi je přirozeně její snaha konkurovat společnosti Bulgargaz,

  – začtvrté její úmysl změnit tržní prostředí v Bulharsku výslovně vyplývá z bodu 11 jejího spisu vedlejšího účastníka;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „COMP/B1/39.849 – BEH Gas, Schůzka se společností Overgas ze dne 15. prosince 2011, zápis ze schůzky (zapsaný do spisu Komise dne 21. prosince 2011)“ a informace obsažené na stranách 399 a 400 podle průběžného číslování, je třeba uvést následující:

  – zaprvé obsah prvních dvou bodů na straně 399 podle průběžného číslování žalobkyně znají, o čemž svědčí bod 35 nedůvěrného znění žaloby proti společnosti Overgas, a je rovněž předmětem bodů 23, 24 a 29 jejího spisu vedlejšího účastníka; jedna z dotčených informací se navíc objevuje v bodě 14 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí;

  – zadruhé ostatní informace skryté na stranách 399 a 400 podle průběžného číslování vyplývají zejména z bodů 37, 38, 176 a 177 oznámení námitek, z bodů 88 až 90 odpovědi společnosti Bulgartransgaz na toto oznámení, jakož i z bodu 59 odůvodnění, z bodu 101 písm. e) a g) odůvodnění a z bodů 104, 121, 129 a 648 až 652 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí;

  – zatřetí informace týkající se bulharské domácí sítě, jejích vstupních a výstupních bodů, jakož i číselné údaje uvedené na těchto stranách jsou nutně žalobkyním známy;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Zápis ze schůzky se společností Overgas“ ze dne 17. června 2013, který je obsažen na stranách 400 a 401 podle průběžného číslování, je třeba konstatovat, že skryté informace nemohou být žalobkyním neznámy, jelikož se týkají diskusí společností Overgas s těmito společnostmi a smlouvy uzavřené mezi společnostmi Overgas a Bulgargaz dne 31. ledna 2013; tyto informace se mimoto objevují zejména v bodech 135

a 139 a v poznámce pod čarou 21 odpovědi Bulgargaz na oznámení námitek a v bodech 101, 110, 214 odůvodnění a následujících, jakož i v bodech 312 a 313 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Zápis ze schůzky se společností Overgas“ ze dne 13. října 2015, obsažený na stranách 401 a 402 podle průběžného číslování, je třeba poznamenat, že skryté informace týkající se návrhů společnosti Overgas na vyřešení věci cestou závazků, podle všeho nejsou důvěrné, neboť Tribunál nevidí souvislost mezi nimi a závažnými důsledky, které by mohlo mít zpřístupnění podrobných zápisů (viz bod 13 výše), jejichž obsah informační zpráva popisuje; v rozsahu, v němž by dotčené informace měly být *a priori* kvalifikovány jako citlivé po obchodní stránce, je navíc třeba konstatovat, že již mají pouze historickou hodnotu ve smyslu judikatury citované v bodě 10 výše;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Zápis ze schůzky se společností Overgas“ ze dne 17. března 2016, obsažený na straně 402 podle průběžného číslování, je třeba poznamenat, že nové návrhy společnosti Overgas na vyřešení věci cestou závazků se z důvodů uvedených v předchozí odrážce rovněž nejeví jako důvěrné;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Zápis ze schůzky se společností Overgas“ ze dne 20. října 2016, obsažený na straně 403 podle průběžného číslování, je třeba uvést, že skutečnost, že společnost Overgas předložila Komisi stížnost proti Bulgarian Energy Holding v roce 2009, je žalobkyním známa; je navíc zmiňována v bodě 3 spisu vedlejšího účastníka – společnosti Overgas.

28 Naopak následující informace jsou důvěrné, a je tedy třeba, jak vyplývá z bodu 8 výše, analyzovat jejich význam pro rozhodnutí sporu:

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Schůzka společnosti Overgas s generálním ředitelstvím (GŘ) pro hospodářskou soutěž ze dne 13. října 2010“ na straně 396 podle průběžného číslování, věta následující po slovech „pokus získat plyn pro společnost Bulgargaz“ obsahuje důvěrnou informaci, jelikož může popisovat obavu společnosti Overgas stran závažných důsledků, které by zpřístupnění podrobných zápisů mohlo mít (viz bod 13 výše); tato informace však nemá význam pro rozhodnutí sporu, neboť ve skryté větě se pouze uvádí, odkud společnost Overgas některé informace čerpala;

– pokud jde o popis dokumentu nazvaného „Zápis ze schůzky se společností Overgas“ ze dne 17. března 2016, obsažený podle průběžného číslování na straně 402, je třeba poznamenat, že informace skryté v druhém pododstavci a v první větě třetího pododstavce se týkají obchodních vztahů společnosti Overgas se třetím podnikem, jakož i jiné věci prošetřované Komisí; tyto informace jsou tudíž důvěrné, avšak nemají význam pro rozhodnutí sporu, neboť je externí zástupci žalobkyň v informační zprávě neuvedli jako informace ve prospěch žalobkyň.

29 S ohledem na výše uvedené je pro účely toho, aby se samy žalobkyně mohly v co největším možném rozsahu vyjádřit, třeba nařídit Komisi, aby předložila nové znění informační zprávy označené jako příloha X.16 s tím, že skryty zůstanou následující části:

– věta, která následuje po slovech „pokus získat plyn pro společnost Bulgargaz“, obsažená podle průběžného číslování na straně 396;

– konec věty následující po slovech „věc AT.40368 a“, jakož i první věta následujícího bodu obsažené podle průběžného číslování na straně 402.

K podrobným zápisům

30 Jak již bylo uvedeno v bodech 23 a 24 výše, žalobkyně mají v rámci prvního žalobního důvodu za to, že podrobné zápisy obsahují nejen nedůvěrné informace, ale také důkazy v jejich prospěch.

31 Z bodů 13 až 17 výše však vyplývá, že společnost Overgas byla oprávněna tvrdit, že zpřístupnění určitých informací obsažených v podrobných zápisech by mohlo mít závažné důsledky. Tyto zápisy proto musí být jako celek v zásadě považovány za důvěrné.

32 V bodě 29 výše bylo dále konstatováno, že je třeba poskytnout žalobkyním přístup k informační zprávě až na dvě krátké části, které nemají význam pro rozhodnutí sporu. Je proto třeba připomenout, že externí zástupci žalobkyň v této zprávě popsali obsah podrobných zápisů a identifikovali v ní informace, které podle jejich názoru svědčí ve prospěch žalobkyň.

33 S ohledem na to, že čl. 103 odst. 3 jednacího řádu výslovně počítá s předložením nedůvěrného shrnutí dotčených písemností a s ohledem na to, že informační zpráva má podobu takového shrnutí i se skrytými částmi uvedenými v bodě 29 výše, budou dotčené zájmy poměřeny spravedlivě tím, že bude konstatováno, že není nutné žalobkyním poskytnout samotné podobné zápisy odpovídající přílohám X.1 až X.8.

K následným vyjádřením

34 Společnost Overgas sepsala a předložila vyjádření, ve kterých rozvedla argumenty, které vznesla na schůzkách s Komisí.

35 Žalobkyně měly přístup pouze k nedůvěrným zněním většiny následných vyjádření.

36 V souladu s bodem 8 výše je tudíž třeba zkoumat, zda následná vyjádření skutečně obsahovala důvěrné informace, a poté případně ověřit jejich význam pro rozhodnutí sporu a nakonec poměřit důvody pro jejich důvěrnost s požadavky souvisejícími s právem na účinnou soudní ochranu, a zejména se zásadou kontradiktornosti, v souladu s bodem 11 výše.

K následným vyjádřením ke schůzce ze dne 13. října 2010

37 Pokud jde o vyjádření následující po schůzce ze dne 13. října 2010, která jsou součástí přílohy X.10, je třeba uvést, že následující informace nebyly nebo v každém případě již nejsou důvěrné:

– skrytá pasáž upřesňující účast v řídících orgánech společnosti Overgas obsažená podle průběžného číslování na straně 74, tato pasáž však je nyní historickou informací ve smyslu judikatury citované v bodě 10 výše a žádná výjimečná okolnost již podle všeho neodůvodňuje její důvěrnost;

– skryté informace o rozdělení dovozů plynu do Bulharska, které jsou tedy nutně známy žalobkyním, obsažené podle průběžného číslování na straně 76;

– skryté obchodní údaje týkající se vztahů společnosti Overgas se třetími osobami kromě poznámky pod čarou 18 (viz bod 38 níže) obsažené podle průběžného číslování na stranách 77 a 89, tyto údaje se opět jeví jako historické nedůvěrné údaje;

– skrytá pasáž v poznámce pod čarou 41 obsažená podle průběžného číslování na straně 99, která se týká podání stížnosti jednou ze žalobkyň k bulharskému státnímu zástupci, a popisuje tak skutečnost, která je jim známa;

– na straně 102 podle průběžného číslování jsou obsaženy skryté údaje, které se týkaly vztahů společnosti Overgas se třetími osobami, a jde opět o historické nedůvěrné údaje;

– na straně 104 podle průběžného číslování je obsažen odstavec začínající slovy „na konci září 2010“, který obsahuje informace, jež vyplývají zejména z bodu 2 písm. a) odpovědi společnosti Bulgargaz na oznámení námitek, jakož i z bodu 296 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí a z bodu 58 spisu vedlejšího účastníka – společnosti Overgas;

– na straně 109 podle průběžného číslování je pod nadpisem „V. Monopolizace domácí produkce zemního plynu“ obsažen první odstavec, který zní obdobně jako body 33 a 264 oznámení námitek.

38 Z analýzy uvedené v bodě 8 výše naopak vyplývá, že následující informace obsažené v příloze X.10 jsou sice stále důvěrné, avšak nemají význam pro rozhodnutí sporu:

– na straně 89 podle průběžného číslování je obsažena poznámka pod čarou 18 s výčtem názvů odvětví spotřebovávajících plyn, která chtěla uzavřít smlouvu se společností Overgas v letech 2010 a 2011; nehledě na uplynulou dobu může být tento výčet stále citlivý a spadat pod obchodní tajemství, nemá však význam pro rozhodnutí sporu;

– na straně 103 podle průběžného číslování je obsažena poznámka pod čarou 42, která upřesňuje redakční nezávislost tiskového orgánu, ve kterém člen Komise pověřený hospodářskou soutěží učinil prohlášení zmíněné v následných vyjádřeních; tato informace i za předpokladu, že by mohla být považována za důvěrnou, však nemá význam pro rozhodnutí sporu, neboť se týká podniku, který není činný v plynárenském odvětví;

– pokud jde o konstatování na stranách 104 a 105 podle průběžného číslování obsažená pod názvem „Politická prohlášení a hodnotová kampaň od roku 2009“, nelze vyloučit, že jde o popis obav, kvůli kterým společnost Overgas žádala o důvěrné zacházení s podrobnými zápisy ze schůzek, které jsou rozvedeny v následných vyjádřeních; netýkají se však jednání žalobkyň, ale zejména politické situace v Bulharsku, a nemají tudíž význam pro rozhodnutí sporu;

– pokud jde o strany 105 až 108 podle průběžného číslování, vyjádření společnosti Overgas v hlavě „III. Monopolizace plynu dovezeného z Ruska“ může být považováno za důvěrné, neboť jeho obsah má podle všeho opět vztah k obavám společnosti Overgas vyjádřeným ohledně závažných důsledků, které by mohlo vyvolat zpřístupnění podrobných zápisů ze schůzek mezi ní a Komisí, které jsou rozvedeny v následných vyjádřeních, jak bylo uvedeno výše; toto vyjádření však nemá význam pro rozhodnutí sporu, neboť se týká vztahů společnosti Bulgargaz se třetími osobami v důsledku politických rozhodnutí, která nebyla základem pro napadené rozhodnutí; navzdory nadpisu této hlavy se pak v ní uvedené argumenty společnosti Overgas týkají hlavně článku 101 SFEU, který není základem pro napadené rozhodnutí;

– pokud jde o poslední dva odstavce strany 109 podle průběžného číslování a začátek stránky 110, jedná se o informace týkající se třetího podniku a vztahů Overgas s tímto podnikem, které by mohly být považovány za součást popisu obav vyjádřených společností Overgas stran závažných důsledků, které by mohlo vyvolat zpřístupnění podrobných zápisů z jejích schůzek s Komisí; tyto důvěrné údaje však rovněž nemají význam pro rozhodnutí sporu, jelikož se právě týkají třetího podniku a vztahů společností Overgas s tímto podnikem; navíc se týkají pouze domácí produkce plynu, která není v projednávaném případě dotčena.

39 S ohledem na výše uvedené je pro účely toho, aby se samy žalobkyně mohly v co největším možném rozsahu vyjádřit, třeba nařídit Komisi, aby předložila nové znění vyjádření následujících po schůze ze dne 13. října 2010, která tvoří přílohu X.10, s tím, že skryty zůstanou následující části obsažené:

– v poznámce pod čarou 18 na straně 89 podle průběžného číslování;

– v poznámce pod čarou 42 na straně 103 podle průběžného číslování;

– v argumentaci uvedené pod názvem „Politická prohlášení a hodnotová kampaň od roku 2009“ na stranách 104 a 105 podle průběžného číslování;

– v argumentaci obsažené v hlavě „III. Monopolizace plynu dovezeného z Ruska“ od strany 105 do strany 108 podle průběžného číslování;

– v posledních dvou odstavcích na straně 109 podle průběžného číslování a na začátku strany 110 tamtéž.

K následným vyjádřením ke schůzce ze dne 13. ledna 2011

40 Pokud jde o vyjádření následující po schůzce ze dne 13. ledna 2011, která tvoří přílohu X.11, je třeba uvést, že následující informace nebyly nebo v každém případě již nejsou důvěrné:

– skrytá pasáž na straně 112 podle průběžného číslování obsahující informace známé žalobkyním, neboť uvádí krátké shrnutí dopisů mezi společností Transgaz Romania a Overgas, ke kterým měly v průběhu správního řízení přístup, a dále informaci, která je uvedena konkrétně v bodech 196 a 210 oznámení námitek Komise;

– skryté strany 119 až 155 podle průběžného číslování obsahující informace známé žalobkyním, které jsou tvořeny dopisy mezi společností Transgaz Romania uvedené výše, a společností Overgas v průběhu správního řízení, nebo dopisy společnosti Bulgartransgaz či dopisy jí adresované;

– skryté strany 157 a 158 podle průběžného číslování obsahující dopis od společnosti Overgas bulharskému regulačnímu orgánu ze dne 11. října 2010; jeho obsah byl rozveden ve stížnosti této společnosti předložené tomuto orgánu dne 20. ledna 2011, o níž žalobkyně věděly, jak vyplývá ze spisu (viz poslední odrážka tohoto bodu níže); jedná se o historické údaje ve smyslu judikatury citované v bodě 10 výše;

– na stranách 170 a 171 podle průběžného číslování jde o skrytou pasáž v odrážce začínající slovy „v naší stížnosti ze dne 20. ledna 2011“, která obsahuje informace, jež se objevují konkrétně v bodech 109, 131, 260, 275 a 276 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí;

– na straně 171 podle průběžného číslování jde o obsah skryté pasáže v odrážce začínající slovy „dne 20. ledna 2011“, která se objevuje v bodech 104, 121, 129, 221 a 233 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí;

– na straně 172 podle průběžného číslování jde o skryté informace v odstavci začínajícím slovy „dobrý příklad“, které jsou spekulacemi – a to navíc nedostatečně specifickými nebo přesnými (viz bod 9 výše) – o vývoji situace a o průběhu případných jednání v roce 2011 týkajících se dodávek plynu do Bulharska v té době;

– strany 178 až 184 podle průběžného číslování obsahují stížnost společnosti Overgas bulharskému regulačnímu orgánu ze dne 20. ledna 2011; z bodů 105, 121, 221 a 508 odůvodnění veřejného znění napadeného rozhodnutí přitom vyplývá, že žalobkyně s ní byly seznámeny.

41 S ohledem na analýzu uvedenou v bodě 8 výše se naopak jeví, že pasáže skryté na straně 171 podle průběžného číslování v odrážce, která začíná slovy „společnost Overgas rovněž nedávno zaslala dopis“, a pasáž skrytá v odstavci na straně 172 tamtéž, která je uvozena slovy „již na naší schůzce ze dne 13. ledna 2011“, jsou důvěrné, jelikož mohou souviset s vážnými důsledky, kterých se společnost Overgas obává v případě, že by byly zpřístupněny podrobné zápisy, které následná vyjádření rozvádí. Obsah těchto pasáží však nemá význam pro rozhodnutí sporu, jelikož se nejedná o posouzení jednání žalobkyň.

42 S ohledem na výše uvedené je tedy třeba uložit Komisi povinnost, aby předložila nové znění vyjádření následujících po schůzce ze dne 13. ledna 2011 pod označením X.11 s tím, že důvěrné zůstanou pasáže v odrážce na straně 171 podle průběžného číslování začínající slovy „společnost Overgas rovněž nedávno zaslala dopis“ a na straně 172 tamtéž skrytá pasáž v odstavci začínajícím slovy „již na naší schůzce ze dne 13. ledna 2011“.

K následným vyjádřením ke schůzce ze dne 17. března 2011

43 Pokud jde o vyjádření následující po schůzce ze dne 17. března 2011 tvořící přílohu X.12, je třeba konstatovat, že následující části nejsou důvěrné:

– skryté pasáže na stranách 192 až 197 podle průběžného číslování, které se týkají výhod, které podle společnosti Overgas mají mít koncoví zákazníci poté, co získá přístup k plynárenské infrastruktuře, a dále důvodů, proč proniknutí společnosti Overgas na trh nepovede k nahrazení monopolistického podniku jiným; v dotčených pasážích společnost Overgas jinými slovy obecně nabízí určité výhody, které vyplynou ze zásahu Komise, aby ji přesvědčila k jednání; tyto pasáže tudíž nejsou skutečné informace a jsou v každém případě nedostatečně specifické či přesné k odhalení důvěrných údajů (viz bod 9 výše);

– pasáž skrytá na straně 198 podle průběžného číslování se týká postupu společnosti Overgas u generálního ředitelství (GŘ) Komise pro energetiku souběžně s jejími schůzkami na GŘ pro hospodářskou soutěž; kontakty společnosti Overgas s tímto generálním ředitelstvím vyplývají z poznámek pod čarou 42, 44 a 77 veřejného znění napadeného rozhodnutí a jejich připomenutí není obchodním tajemstvím či jiným důvěrným údajem.

44 Za důvěrné je naopak třeba považovat následující:

– názvy třetích společností uvedené na straně 193 podle průběžného číslování. Tyto názvy však nemají význam pro rozhodnutí sporu v rozsahu, v němž se jedná o názvy případných finančních partnerů společnosti Overgas, kteří se mohli účastnit mechanismů stabilizace cen pro své vlastní zákazníky, a v rozsahu, v němž tyto společnosti nejsou v napadeném rozhodnutí nikde jmenovány;

– tabulky na stranách 201 a 202 podle průběžného číslování nadepsané „Seznam potenciálních zákazníků společnosti Overgas“ v letech 2011 a 2012; tyto tabulky uvádějí názvy těchto zákazníků a množství plynu, které hodlali koupit od společnosti Overgas; bez ohledu na uplynulou dobu mohou být tyto tabulky stále citlivé a spadat pod obchodní tajemství; nemají však význam pro rozhodnutí sporu, ačkoli odůvodnění napadeného rozhodnutí tyto zákazníky jmenuje; neuvádí totiž, že měli v úmyslu zásobovat se u společnosti Overgas.

45 S ohledem na výše uvedené je tedy třeba uložit Komisi povinnost předložit nové znění vyjádření následujících po schůzce ze dne 17. března 2011 pod označením X.12 s tím, že skryty zůstanou názvy třetích společností jmenovaných na straně 193 podle průběžného číslování a tabulky na stranách 201 a 202 tamtéž.

K následným vyjádřením ke schůzce ze dne 15. prosince 2011

46 Pokud jde o vyjádření následující po schůzce ze dne 15. prosince 2011 tvořící přílohu X.13, je třeba konstatovat, že následující části nejsou důvěrné:

– pasáže týkající se obchodního kontextu žádosti společnosti Overgas o přístup k plynárenské infrastruktuře skryté na stranách 205 a 206 podle průběžného číslování, které se týkají obchodních vztahů společnosti Overgas s třetím poskytovatelem, vyhlídek na smlouvy s koncovými spotřebiteli a dohody s jiným partnerem; s výhradou toho, co bude uvedeno v bodě 47 níže, se však jedná o historické údaje ve smyslu judikatury citované v bodě 10 výše;

– první údaj skrytý na straně 209 podle průběžného číslování se týká žádosti společnosti Overgas o přístup k podzemnímu zásobníku plynu v Chiren (Bulharsko) a je žalobkyním znám; druhý popisuje jeden z důvodů této žádosti, který se týká vztahů této společnosti s třetí osobou, ale má již v každém případě pouze historickou hodnotu;

– skryté pasáže na straně 211 podle průběžného číslování se týkají komunikace společnosti Overgas s bulharským regulačním orgánem, a sice dopisu ze dne 11. října 2010 a stížnosti ze dne 20. ledna 2011, jejichž obsah žalobkyně znají, jak již bylo uvedeno v bodě 40 výše. Tyto pasáže mají navíc pouze historický význam.

47 Za důvěrné je naopak třeba považovat následující:

– názvy třetích společností uvedené na straně 205 a 206 podle průběžného číslování;

– slova první věty, která uvádějí název dotyčné společnosti a následně ji charakterizují způsobem umožňujícím ji identifikovat, nacházející se ve druhé odrážce na strany 205 podle průběžného číslování.

Tyto údaje však nemají význam pro rozhodnutí sporu, jelikož stačí, aby žalobkyně věděly, že jde o podniky činné v odvětví zemního plynu nebo o koncové zákazníky, což vyplývá z kontextu.

48 Je tudíž třeba uložit Komisi povinnost předložit nové znění vyjádření následujících po schůzce ze dne 15. prosince 2011 pod označením X.13 s tím, že skryty zůstanou názvy třetích společností jmenovaných na straně 205 a 206 podle průběžného číslování, jakož i pasáž, která charakterizuje jednu z nich v druhé odrážce na straně 205 tamtéž.

K následným vyjádřením ke schůzce ze dne 17. června 2013

49 Pokud jde o vyjádření následující po schůzce ze dne 17. června 2013 tvořící přílohu X.14, je nutno konstatovat, že údajně nedůvěrné znění, které bylo žalobkyním poskytnuto v průběhu správního řízení, neobsahovalo žádné skryté údaje.

50 Vzhledem k tomu, že žalobkyně již měly přístup k této příloze jako takové, jejich návrh na předložení následných vyjádření je bezpředmětný, pokud jde o tuto přílohu, a není namístě nařídit její nové předložení.

K následným vyjádřením ke schůzce ze dne 20. října 2016

51 Pokud jde o vyjádření následující po schůzce ze dne 20. října 2016, která tvoří přílohu X.15, je třeba uvést, že žalobkyním nebyla poskytnuta žádná informace, a to ani v nedůvěrné formě.

52 Postačí však konstatovat, že tato vyjádření se týkají vývoje trhu s plynem v Bulharsku a údajného postoje společností Bulgargaz a Bulgartransgaz v okamžiku jejich vyhotovení ke dni 16. listopadu 2016, tedy po ukončení protiprávního jednání, ke kterému došlo dne 1. ledna 2015. Uvedená vyjádření společnosti Overgas se konkrétně týkala praktik souvisejících zejména s cenami a nedostatečným rozvojem infrastruktury, které tato společnost považovala za nezbytné pro rozvoj hospodářské soutěže v Bulharsku.

53 S ohledem na obchodní vztahy společnosti Overgas se žalobkyněmi lze vyjádření následující po schůzce ze dne 20. října 2016, která zmiňují vývoj, kterým bulharský trh musí údajně ještě projít a která nezacházejí dále než do roku 2016, považovat za citlivá, a tedy důvěrná.

54 Komise však ve své odpovědi na důkazní opatření ze dne 17. června 2021 správně poznamenává, že výtky uvedené společností Overgas v následném vyjádření ze dne 16. listopadu 2016 nebyly v napadeném rozhodnutí zohledněny.

55 Je pravda, že Komise poukázala na události, k nimž došlo v roce 2016, když v napadeném rozhodnutí uvedla, že rumunský plynovod 1 byl jako jediný způsobilý pro přepravu plynu do Bulharska přinejmenším do dubna 2016 a že platnost obchodní dohody z roku 2005, která společnosti Bulgargaz povoluje výlučné užívání tohoto plynovodu, skončila dne 30. září 2016. Je však třeba uvést, že tyto dvě informace vypovídají pouze o stavu trhu před schůzkou ze dne 20. října 2016, k níž se vážou následná vyjádření ze dne 16. listopadu téhož roku, a nikoli o vývoji, který je ještě nezbytný. Komise měla navíc za to, že společnost Overgas již získala přístup k této infrastruktuře dne 1. ledna 2015, tj. k datu, kdy mělo podle ní být ukončeno protiprávní jednání, a to i pro činnosti týkající se bulharské přepravní sítě.

56 Pokud jde o podzemní zásobník plynu v Chiren, Komise stanovila 23. září 2014 jako den ukončení jakéhokoliv protiprávního jednání v návaznosti na přístup poskytnutý třetímu hospodářskému subjektu.

57 Z těchto důvodů nemá příloha X.15 význam pro rozhodnutí sporu.

Závěry k opatření k provedení důkazů ze dne 26. května 2021

58 S ohledem na závěry učiněné v bodech 17, 29, 33, 39, 42, 45, 48, 50 a 57 výše je třeba:

– uložit Komisi povinnost předložit:

  – přílohu X.9(1) se skrytými pasážemi podle bodu 17 výše,

  – přílohu X.10 se skrytými pasážemi podle bodu 39 výše,

  – přílohu X.11 se skrytými pasážemi podle bodu 42 výše,

  – přílohu X.12 se skrytými pasážemi podle bodu 45 výše,

  – přílohu X.13 se skrytými pasážemi podle bodu 48 výše,

  – přílohu X.16 se skrytými pasážemi podle bodu 29 výše;

– vyzvat Komisi, aby současně s předložením těchto příloh uvedla, zda jsou tyto přílohy důvěrné ve vztahu k Bulharské republice.

– vyzvat následně kancelář Tribunálu, aby žalobkyním doručila přílohy X.9(1), X.10 až X.13 a X.16, v nichž Komise skryje pasáže v souladu s body 17, 29, 39, 42, 45 a 48 výše;

– vyzvat žalobkyně, aby se vyjádřily k uvedeným přílohám a současně uvedly, zda obsahují důvěrné informace ve vztahu k Bulharské republice;

– vyzvat soudní kancelář Tribunálu, aby:

  – žalobkyním následně doručila přílohy X.9(1), X.10 až X.13 a X.16, v nichž Komise skryje pasáže v souladu s body 17, 29, 39, 42, 45 a 48 výše, případně s výjimkou částí těchto příloh, které jsou důvěrné ve vztahu k Bulharské republice;

  – odstranila ze spisu přílohy X.1 až X.16 ve zněních poskytnutých Komisí dne 17. června 2021, jelikož je Tribunál nemůže jako takové zohlednit v souladu s článkem 64 jednacího řádu.

Z těchto důvodů

TRIBUNÁL (čtvrtý rozšířený senát)

rozhodl takto:

1) **Evropská komise předloží ve lhůtě určené kanceláři Tribunálu znění následujících dokumentů, které je nedůvěrné ve vztahu ke společnostem Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD a Bulgargaz EAD:**

   – **přílohu X.9(1) se skrytými pasážemi podle bodu 17 výše;**

   – **přílohu X.10 se skrytými pasážemi podle bodu 39 výše;**

   – **přílohu X.11 se skrytými pasážemi podle bodu 42 výše;**

   – **přílohu X.12 se skrytými pasážemi podle bodu 45 výše;**

   – **přílohu X.13 se skrytými pasážemi podle bodu 48 výše;**

   – **přílohu X.16 se skrytými pasážemi podle bodu 29 výše.**

2) **Komise uvede současně s předložením příloh X.9(1), X.10 až X.13 a X.16 v nedůvěrném znění ve vztahu ke společnostem Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD a Bulgargaz EAD, zda jsou tyto přílohy důvěrné ve vztahu k Bulharské republice.**

3) **Přílohy X.9(1), X.10 až X.13 a X.16 v nedůvěrném znění ve vztahu ke společnostem Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz a Bulgargaz, které Komise předloží na základě bodu 1 tohoto výroku, budou těmto společnostem poskytnuty za účelem toho, aby se mohly vyjádřit, ve lhůtě stanovené kanceláří Tribunálu.**

4) **Současně s předložením příloh X.9(1), X.10 až X.13 a X.16, které Komise provede na základě bodu 1 tohoto výroku, uvedou společnosti Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD a Bulgargaz EAD, zda tyto přílohy obsahují důvěrné informace ve vztahu k Bulharské republice.**

5) **V případě, že Komise, Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz a Bulgargaz uvedou, že přílohy X.9(1), X.10 až X.13 a X.16 předložené v souladu s bodem 1 tohoto výroku jsou důvěrné ve vztahu k Bulharské republice, předloží ve lhůtě stanovené kanceláří Tribunálu společné nedůvěrné znění jednotlivých dotčených příloh ve vztahu k Bulharské republice.**

6) **Přílohy X.9(1), X.10 až X.13 a X.16, v nichž Komise skryje části v souladu s bodem 1 tohoto výroku, budou zaslány vedlejším účastnicím řízení případně s výjimkou informací obsažených v těchto přílohách, které jsou důvěrné ve vztahu k Bulharské republice.**

7) **Přílohy X.1 až X.16 poskytnuté Komisí dne 17. června 2021 budou odstraněny ze spisu.**

8) **O nákladech řízení bude rozhodnuto později.**

V Lucemburku dne 14. března 2022.

Vedoucí soudní kanceláře — Předseda
E. Coulon — S. Gervasoni